

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 26 (1955)

**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Wir suchen auf anfangs Januar 1956 tüchtige

### Heimleiterin

für die Betreuung eines Altersheimes mit ca. 30 Insassen. Bevorzugt wird eine Kraft, die bereits die nötige Erfahrung besitzt.

Bewerberinnen sind gebeten, ihre Offerte, enthaltend Lebenslauf, Gehaltsansprüche, Zeugnisabschriften, Referenzen und Photo, handschriftlich einzureichen an den Präsidenten der Stäpferheim-Kommission, Herrn Hugo Stäubli, Bergwerkstrasse 53, Horgen. 4091/I

An der Knaben-Erziehungsanstalt «Linthkolonie», Ziegelbrücke GL, ist die Stelle des

### Hauselternpaares

zu besetzen. Der Hausvater sollte ein Lehrerpapent besitzen. 4090/I

Bewerber, denen die Erziehung der Zöglinge, die Haltung der Heimschule und die Aufsicht über den angeschlossenen landw. Betrieb zu übertragen ist, wenden sich bis 18. November an den Präsidenten der evang. Hülfs-gesellschaft des Kantons Glarus,

Herrn Dr. J. H. Schöppli, Mitlödi GL.

Gesucht in Kinderheim 4093/I

### Büroangestellte

per Ende November.

Offerten an Kinderheim Rothenbrunnen GR

Gesucht 4092/I

### 1. Lingère-Stopferin

(Vertrauensperson). Nur tüchtige Bewerberinnen wollen Offerte mit Zeugniskopien, Bild und Referenzen einreichen an

E. Müller, Bahnhofbuffet, Schaffhausen.

Infolge bevorstehender Verheiratung der bisherigen Inhaberin ist die Stelle der 4089/I

### Erzieherin

zur Betreuung der Mädchengruppe im Schulalter auf 1. Januar 1956, evtl. später, neu zu besetzen. Anstellungsbedingungen nach städt. Reglement (Barbesoldung Fr. 318.— bis 470.—).

Anmeldungen unter Beilage von Lebenslauf, Photo und Zeugnisabschriften an Hch. Wettstein, Waisenvater, Städt. Waisenhaus Entlisberg, Zürich 2/38, Telefon (051) 45 10 11.

Gesucht vom Verein für das Alter, Sektion Bern-Stadt, eine 4094/I

### Heimleiterin

für das von ihm geführte Altersheim Elfenau. Bedingungen: Fähigkeit zur selbständigen Führung eines Haushaltes von ca. 20 Personen. Erfahrung im Umgang mit alten Leuten. Kenntnisse in der Krankenpflege erwünscht. Alter nicht unter 30 Jahren. Eintritt Januar 1956.

Offerten mit kurzem Lebenslauf unter Beilage von Zeugnissen und Angabe des bisherigen Wirkungskreises sowie Gehaltsansprüche sind einzureichen an das Sekretariat des Vereins, Mühlemattstrasse 35, Bern. — Persönliche Vorstellung nur auf besondere Einladung. P 15630 Y

### Aelterer Buchhalter

gesund, rüstig, arbeitsfreudig, gegenwärtig in Stellung als Stellvertreter des erkrankten Verwaltungsbeamten einer Tbc-Heilstätte (Buchhaltung, Kasse, Schalter, Telefon, Post), sucht geeigneten Wirkungskreis in Sanatorium, Anstalt oder Heim, auch Westschweiz oder Tessin. Deutsche, französische und italienische Sprachkenntnisse.

Offerten unter Chiffre 3889/I an die Zentrale Stellenvermittlung VSA, Zürich 8/24.

### Frohe Ferien im Engadin

1700 m ü. M.

Für Massenzimmer eignen sich die CVJM-Häuser in La Punt-Chamues-ch, nahe St. Moritz, ausgezeichnet. 2 Schlafräume à 8 und 26 Plätze. Schwammgummimatratten. Wohnstube, Leiterzimmer, Waschraum, elektr. Küche. Ess- und Kochgeschirr vorhanden. Heizung.

Auskunft erteilt  
Jugendsekretär P. Ganz, Teufenerstrasse 4, St. Gallen.

Herausgeber: VEREIN FÜR SCHWEIZERISCHES ANSTALTSWESEN

Präsident: H. Schneider, Bürgerliches Waisenhaus, Basel

Quästor: Arthur Schlöpf, Jugendheim, St. Gallen

Aktuar: Jos. Fillinger, Vorsteher Kant. Kinderstation, Rüfenach AG

Redaktion: Dr. H. R. Schmid, Jenatschstrasse 6, Zürich 2 (Postfach, Zürich 27), Telefon (051) 27 42 24

Stellenvermittlung: Frä. Anna, Wiesenstrasse 2, Zürich 8

Inseratenannahme: G. Brucher, Zürich 24, Postfach 126

Druck und Administration: A. Stutz & Co., Wädenswil



DAS WASCHLABOR IM

# TEST KOFFER

... führt jeder Sunlight-Vertreter bei seinem Besuch mit sich. Als gründlich ausgebildeter Wasch-Spezialist ist er damit in der Lage, in Ihrer Wäscherei alle Tests durchzuführen, die für eine genaue Prüfung des Waschverfahrens erforderlich sind. So kann er – auf Grund seiner Messungen von Waschlaugen, Spül- und Betriebs-Wasser – Waschrezepturen ausarbeiten, mit deren Hilfe Sie in Zukunft noch wirtschaftlicher, schonender und besser waschen werden.

Jeder Sunlight-Vertreter kommt als Berater zu Ihnen – ausgebildet durch eine Organisation, die auf der ganzen Welt wohl über die grösste Erfahrung in allen Waschproblemen verfügt. Kein Wunder, wenn sich Verwalter von Anstalten immer wieder über die praktische Hilfe der Sunlight-Vertreter und die vorzüglichen Sunlight-Waschprodukte lobend äussern.

**SUNLIGHT OLTEN**

Solothurnisches Kantonsspital  
Olten

Olten, den 26. Mai 1955

... Auf Grund der von Ihrem Waschtechniker in unserer Wäscherei durchgeführten Prüfungen konnten wir unsere Wäscheresultate sowohl in Bezug auf den Weissgrad als auch der Gewebeschonung wesentlich verbessern.

Dies ist wirklich Dienst am Kunden. Besten Dank.

Mit vorzüglicher Hochachtung  
und freundlichen Grüßen

SOLOTH. KANTONSSPITAL OLTEN  
Der Verwalter

*Heinrich Lab.*

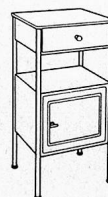
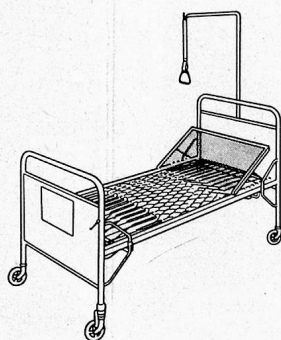
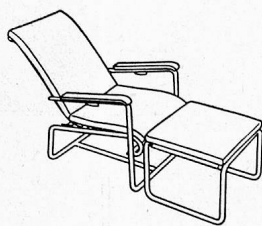






# Kranken Möbel

neuzeitlich  
und zweckmässig

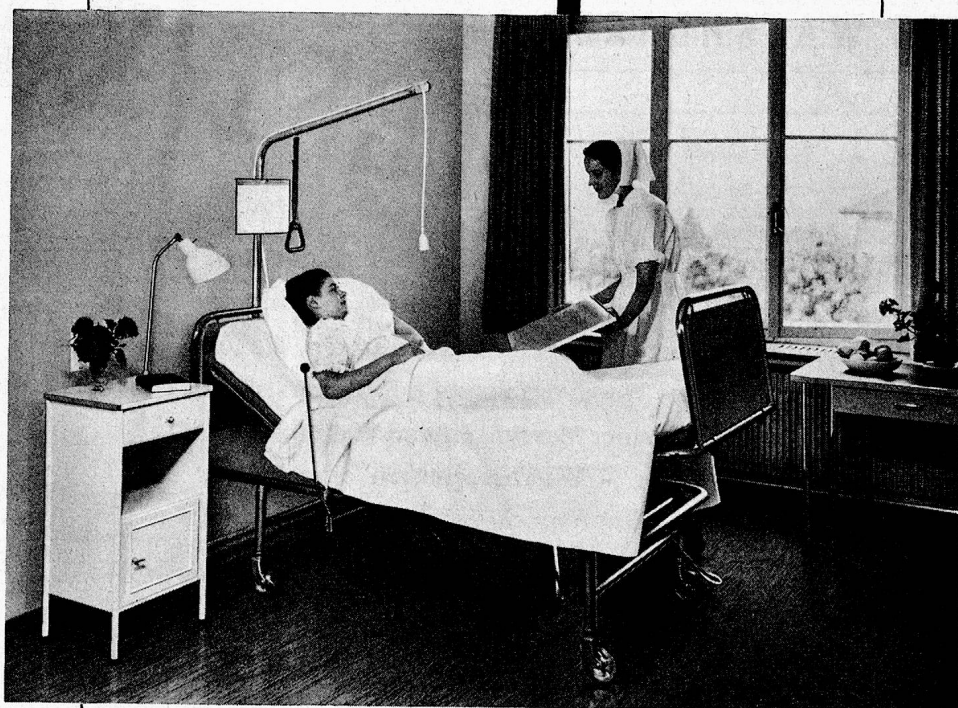


Beispiel eines mit modernen

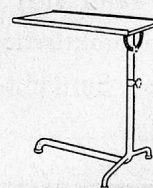
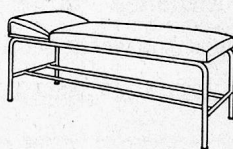


• MÖBELN

ausgestatteten Kranken-  
zimmers



Wir dienen Ihnen gerne  
mit Vorschlägen, Preisen  
und kostenloser Beratung  
durch fachkundigen Vertreter



BIGLER, SPICHTIGER & CIE AG BIGLEN BERN

Telephon (031) 68 62 21





Wo viele ein- und ausgehen...



Schweiz. Bankgesellschaft, Zürich

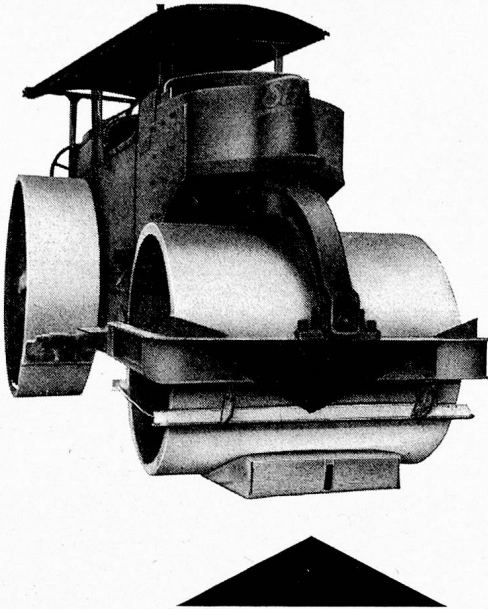
Architekt Kurt Schenk, Zürich

## Gummibodenbelag

*Altdorf*

Dätwyler AG., Schweiz. Draht-, Kabel- und Gummiwerke, Altdorf-Uri  
Verkauf durch den Fachhandel

Die Eingangshalle —  
der Raum,  
der wie kein anderer  
tagtäglich  
von Hunderten,  
ja oft von Tausenden  
mit jedem Schuhwerk  
betreten und  
durchgangen wird.  
Hier gilt eine  
einladende Atmosphäre  
und hier gilt — gerade  
in Bezug auf den  
Bodenbelag — hohe  
Schalldämpfung,  
große Gleitsicherheit  
und Unverwüstlichkeit.  
Deshalb sind  
Gummibodenbeläge  
„Altdorf“ gerade dort,  
wo viele ein- und  
ausgehen dank ihrer  
wunderbaren Elastizität  
eine Wohltat  
für alle jene, die im  
Hause arbeiten  
und wohnen.  
Sie „verschlucken“  
den Lärm geradezu,  
sind gleitsicher und  
mindern so die Gefahren  
von Sturz und Fall.  
Die porenfreie  
Oberfläche läßt sich  
auf Jahre hinaus  
mit Leichtigkeit  
reinigen und pflegen.  
Eine praktisch  
unbeschränkte Farb-  
und Dessingebung  
gibt dem  
Gummibodenbelag  
„Altdorf“ zudem  
eine ideale  
Anpassungsfähigkeit  
für die diskrete  
oder moderne  
Raumgestaltung.



Gewaltsproben mit einer 12-Tonnen-Strassenwalze haben die Spitzenqualität der «Original-Schlaraffia»-Matratze bewiesen. Trotz 5-minütiger Belastung büsste die «Schlaraffia» nicht einen Millimeter an Höhe ein!

Keine gewöhnliche Matratze würde diese Belastung unbeschädigt überstehen. Die Schlaraffiawerk AG verfügt über die längste Fabrikationserfahrung in der Schweiz. Hüten Sie sich daher vor Nachahmungen. «Original-Schlaraffia»-Matratzen tragen unser Markenzeichen. Sorgfältige Verarbeitung und reelle Bedienung sind ihr Selbstverständlichkeiten. Darum wissen ihre Kunden:

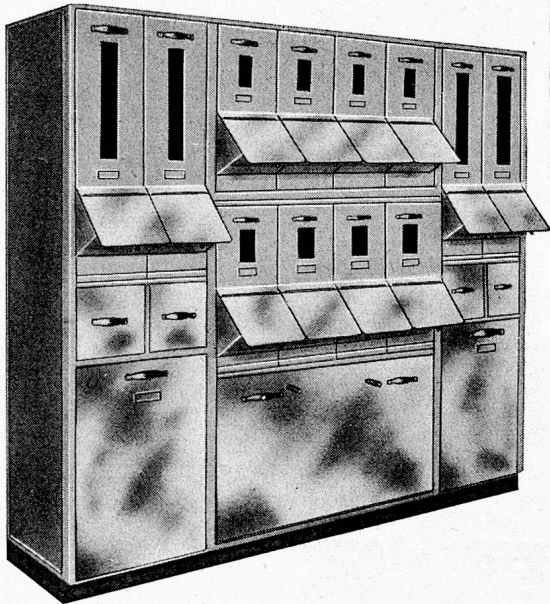
Wer die behaglichwarme und unverwüstliche «Original-Schlaraffia»-Matratze wählt, wählt gut!

Schreiben Sie an die

Schlaraffiawerk AG Basel Dreispitz Tel. (061) 34 69 60

Sie werden seriös und unverbindlich beraten

**ORIGINAL**  
**SCHLARAFFIA**  
**MATRATZEN**



*Geschirrwaschmaschinen*

*Universal-Küchenmaschinen*

*Kartoffelschälmaschinen*

*Butterportionsmaschinen*

*Economateinrichtungen*

*Küchenbatterien*

aus rostfreiem Chromnickelstahl  
und Reinaluminium.

*Sämtliche Küchengeräte*

Verlangen Sie unverbindliche Offerte.

**SCHWABENLAND & CIE AG ZÜRICH**

Kücheneinrichtungen

Nüscherstrasse 44, Telefon 051 / 25 37 40





Moderne Kochgeräte für Restaurants, Hotels, Anstalten, Spitäler, Kantinen etc. in zahlreichen Grössen und für sämtliche gebräuchliche Beheizungsarten, wie Gas-, Elektro-, Holz-, Kohlen und Oelheizung (auch kombiniert).



Grossküchenherde, Geschirrwash- und Spülmaschinen, Wärmetische, Bratpfannen, Kochkessel, Brat- und Backöfen, Friteusen etc., vollständige Grosskochanlagen, ausgerüstet mit den letzten technischen Feinheiten. JUNO-Grossküchengeräte werden seit über 50 Jahren hergestellt und zeichnen sich durch ihre Form-

schönheit, Wirtschaftlichkeit und lange Lebensdauer aus. Zahlreiche Referenzen liegen vor. Dank des rationalen Herstellungsverfahrens in einem führenden Grossbetrieb können wir sehr interessante Preise anbieten. Bitte verlangen Sie unsern Kostenvoranschlag sowie kostenlose und unverbindliche Beratung.



Ofen- und Herdfabrik

**LÜDIN + CIE AG BASEL**

Gasstrasse 62    Telephon 061/24 58 85



Der Patient soll gesund und das Personal entlastet werden. Diese beiden Forderungen waren bei der Konstruktion unserer Spitalmöbel wegleitend



**BASLER  
EISENMÖBELFABRIK AG.  
SISSACH**  
Tel. (061) 744 61

Metzger

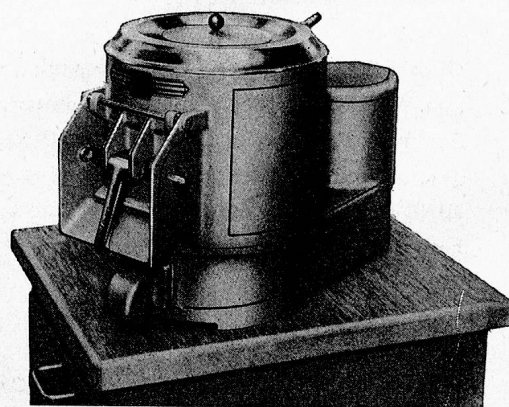
**In zirka 2 Minuten**

schält und reinigt die

**Lips** - Kleinschälmaschine

unerreicht in  
**Leistung und  
Qualität**

**5 kg Kartoffeln**



Unverbindliche Beratung und Verkauf  
durch die Fabrik und unsere Vertreter:

**H. Bay**  
Aarau

**V. Lukas**  
Zürich

**W. Leutwyler**  
Lausanne

Ein weiteres Erzeugnis der Spezialfabrik von Küchenmaschinen

**J. L I P S U R D O R F Z H**

Telephon (051) 98 75 08

Gegründet 1880

## Stelle in Office gesucht!

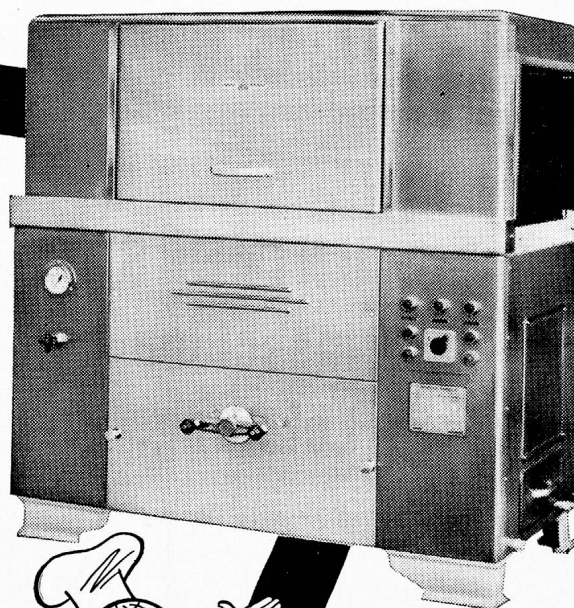
Ich wasche bis zu 7000 Geschirrstücke in der Stunde, arbeite sorgfältig, tadellos und bei sparsamstem Wasserverbrauch. Als Lohn beanspruche ich eine einmalige «Abfindungssumme», Kost und Logis inbegriffen.

### MEIKO-Geschirrwash- und Spülmaschine

Je schneller Sie mir schreiben, desto rascher sind Sie von Ihren Personalsorgen befreit.

Meine fachkundigen Berater stehen Ihnen mit Detailangaben und Referenzen jederzeit zur Verfügung.

# MEIKO



#### Technische Angaben zu MEIKO SE 200

Vollautomatische Arbeitsweise  
Eingebaute Tankheizung

Alle Maschinen vollelektrisch geschaltet mit eingebauten Thermostaten, Schaltern und Kontrollampen

Durchlauf-Zweitankmaschine mit Zahnradtransport

Wasserverbrauch: 2 Liter pro Geschirrkasten

MEIKO-Geschirrwashmaschinen dienen ein Leben lang

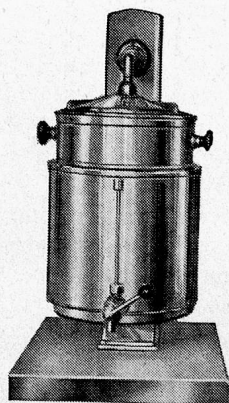
Alleinimporteur u. Generalvertreter:

## ED. HILDEBRAND, ING.

ZÜRICH 1

TALACKER 41

Telephon (051) 25 44 99 / 27 70 30



# BRAVILOR

### Filterkaffeemaschinen

Für Spitäler, Anstalten u. Grossküchen — Diverse Modelle — 20- bis 50-Liter-Behälter  
Stundenleistung bis 75 Liter pro Behälter  
Kein Boiler, sondern Frischwasserbrü-  
hung — Vollautomatisch, keine Wartung,  
entlastet daher das Personal — Geringe  
Strom- und Unterhaltskosten — Wir sen-  
den Ihnen gerne Prospekte

### HGZ Aktiengesellschaft

Zürich-Affoltern Zehntenhausstr. 15-21  
Apparatebau Telephon 051 / 46 64 90

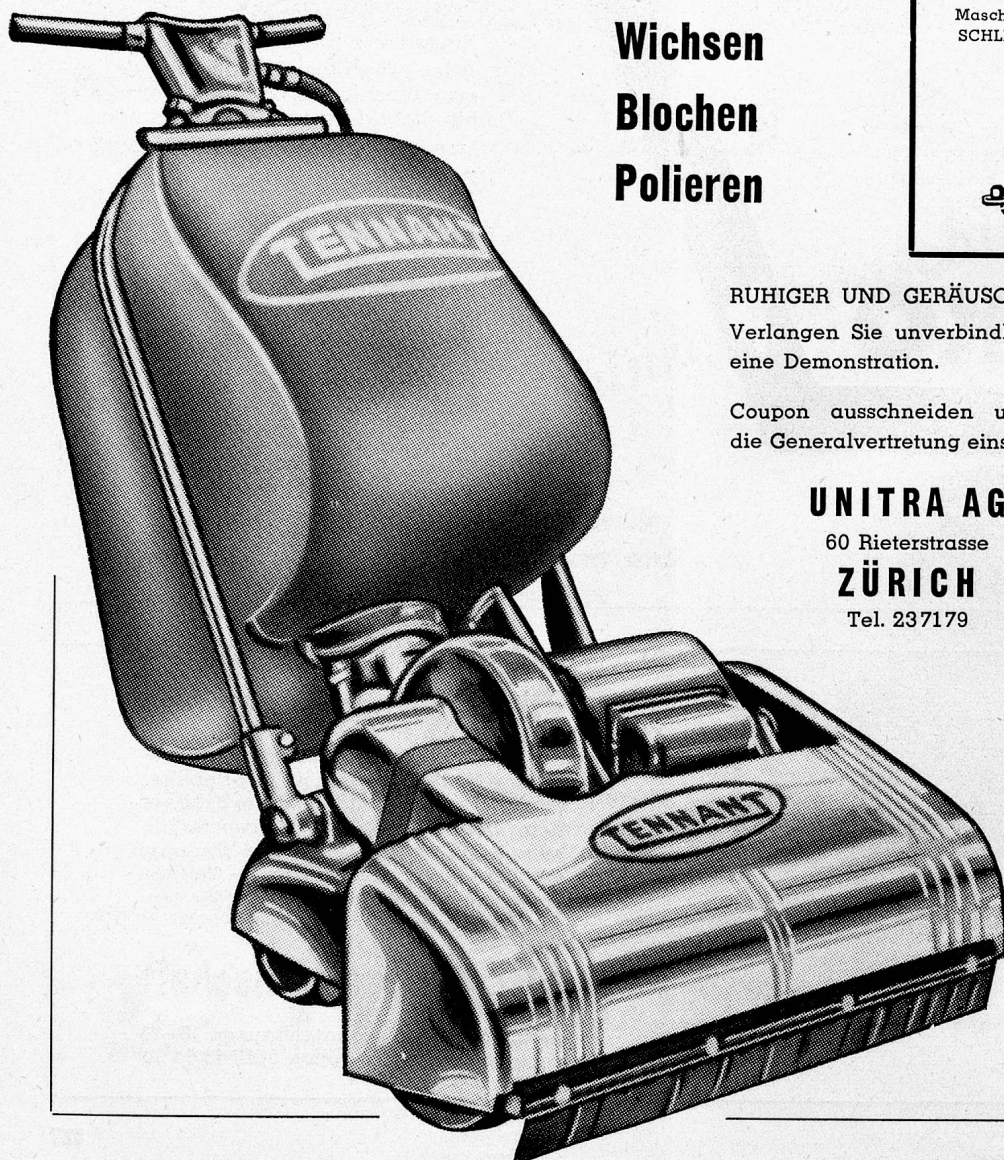




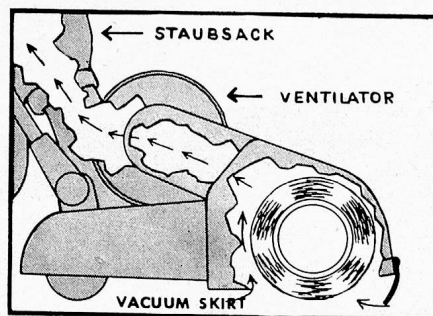
## Die völlig neue UNIVERSAL-Bodenreinigungsmaschine mit der unerhörten Leistung.

Dank ihrer raschen motorisierten Fortbewegung leistet die Tennant-Maschine 3- bis 4mal mehr als irgend eine konventionelle Maschine gleicher Grösse.

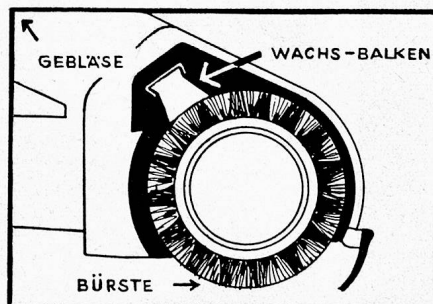
KEINE ERMÜDUNG MEHR!



**Stahlspänen**  
**Staubsaugen**  
**Wichsen**  
**Blochen**  
**Polieren**



Der Staub wird beim Stahlspänen automatisch abgesaugt!



Die Wicse wird beim Blochen hauchdünn aufgetragen.

Konventionelle  
Maschinen  
SCHLEUDERN

TENNANT fährt  
SELBST  
und wird nur  
gerade geführt



RUHIGER UND GERÄUSCHLOSER GANG

Verlangen Sie unverbindlich nähere Auskünfte oder eine Demonstration.

Coupon ausschneiden und an die Generalvertretung einsenden:

**UNITRA AG**  
60 Rieterstrasse  
**ZÜRICH**  
Tel. 237179

An die UNITRA AG, Rieterstrasse 60, Zürich 2/59, Tel. 237179

Wir interessieren uns für:

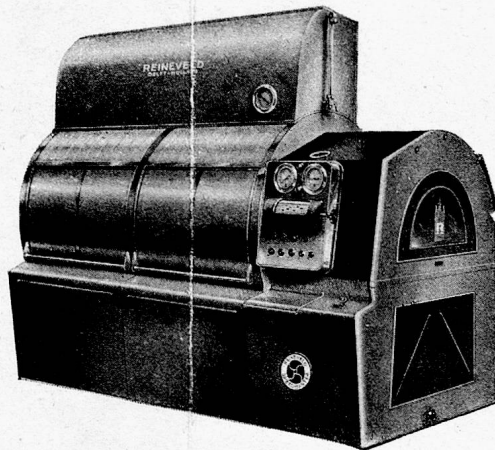
a) nähere Unterlagen    b) eine Demonstration

Unterschrift



5918.12 a F

# DIE SENSATION 1955 IN WIRKLICHKEIT



Der **Reineveld-Speedmaster** mit Wärmerückgewinnungsanlage

Diese Rückgewinnungsanlage bringt erneut eine weitere Einsparung von  $\pm 40\%$  an Wärme und Waschmittelverbrauch.

- Weniger Wärme
- Weniger Waschmittel
- Weniger Wasser
- Weniger Platz
- Weniger Löhne
- Kein Warmwasserboiler mehr
- Nur noch Kaltwasser- und Dampfanschluss

## 3 wichtige Faktoren:

Schonendster Waschprozess — Höchste Qualität — Niedrigste Waschkosten  
J E D E R beliebige Waschprozess kann innert kürzester Frist eingestellt werden.

Verlangen Sie unverbindliche Offerte beim Fachmann für Wäschereifragen.



Hohlstrasse 35, Kollerhof, Postfach Zürich 26

Telephon (051) 27 73 44